

**La prestigiosa e histórica universidad francesa ha celebrado hoy una Jornada de homenaje al autor español**

**Reclaman en La Sorbona de París recuperar la contribución de Manuel Álvarez Ortega a la evolución de la poesía contemporánea española**



La **Universidad de La Sorbona de París** ha sido a lo largo de hoy escenario del homenaje que diversos especialistas literarios han rendido a Manuel Álvarez Ortega, de quien han destacado la vigencia de su obra así como su ascendencia en la poesía contemporánea española, tanto por sus poemarios como por su labor de dar a conocer en España la influyente poesía francesa del siglo XX -especialmente la de corte simbolista, surrealista y experimental- como traductor al castellano de la lengua gala.

La *Jornada de Estudios El oscuro sueño de Manuel Álvarez Ortega. Acercamientos a su obra poética (1923-2014)* ha sido inaugurada por **Laurence Breysse-Chanet**, catedrática de Literatura española contemporánea y directora del **CRIMIC de la Sorbonne Université** (Centro de Investigación Interdisciplinar sobre los Mundos Iberoamericanos Contemporáneos), que

precisamente ha recalcado la “magnitud de la obra poética y la labor como traductor de poesía” de Álvarez Ortega. Junto a ella, **Juan Pastor**, presidente de la **Fundación Manuel Álvarez Ortega** -coorganizadora del acto junto al CRIMIC- insistió en que “se habla más de otros poetas que han invisibilizado la labor de Álvarez Ortega, pero la poesía contemporánea tiene una enorme deuda con él”.

Por su parte, el poeta y musicólogo **José Ramón Ripoll** se ha referido en la primera conferencia de la jornada a *Desde otra edad*, uno de los libros más significativos de Álvarez Ortega para tratar un perfil general de su poesía, personalidad y traducciones. Mientras, el crítico y profesor de la Universidad del País Vasco **Juan José Lanz** ha señalado la importancia de *Despedida en el tiempo* (1967) en la trayectoria poética de Manuel Álvarez Ortega, y lo que supuso también para la "nueva poesía" entonces emergente en España.

En este mismo sentido, **Jaime Siles**, catedrático emérito de la Universidad de Valencia y reconocido poeta español, ha declarado en su ponencia que “Manuel Álvarez Ortega desempeñó, por su doble condición de poeta y traductor, un papel por completo determinante en mi generación, la de los poetas del 70”.

La jornada también ha contado con la participación de **Francisco Aroca**, de la Université Picardie-Jules Verne y de **Françoise Morcillo**, de la Université d'Orléans, pionera en el descubrimiento de la tarea del gran poeta-traductor que fue Manuel Álvarez Ortega.

### **El Centenario: Amplio programa de actividades y reconocimientos internacionales**

El evento en París se enmarca dentro el programa de actividades diseñado por la Fundación Manuel Álvarez Ortega para conmemorar el centenario del nacimiento de Manuel Álvarez Ortega al objeto de recuperar la figura del escritor, **un poeta y traductor de poesía desconocido para el gran público** pero que goza de un gran prestigio entre la crítica literaria y el mundo académico español y europeo, habiendo sido incluso **nominado en dos ocasiones al Premio Nobel de Literatura**.

Desde el pasado 18 de octubre y hasta el 7 de febrero de 2023, la **Universidad de Bamberg** (Alemania) ha desarrollado el Ciclo de Clases Magistrales “*Poesía española contemporánea. La preclara sombra de Manuel Álvarez Ortega*”. También en noviembre pasado, la **Universidad de Córdoba** organizó el “*Congreso Internacional Manuel Álvarez Ortega: recepción y relecturas*”. Asimismo, en junio se celebró en la **Università degli Studi di Bergamo** el Congreso Internacional **Centenario del poeta Manuel Álvarez Ortega (1923-2023). Su propuesta y su proyección internacional**, que reunió en esta prestigiosa universidad italiana a grandes expertos en la lírica del autor y a jóvenes investigadores que se han interesado notablemente por su obra.

También se celebrará en el **Círculo de Bellas Artes de Madrid** los días 25 de enero, 15 de febrero y 7 de marzo de 2024 un **ciclo de conferencias** sobre Manuel Álvarez Ortega en diálogo con la escritura moderna y contemporánea. Finalmente, el 20 de marzo de 2024, como colofón del programa de actividades conmemorativas del centenario, habrá una **conferencia de clausura** a cargo del reconocido, a nivel internacional, traductor de poesía hispana y autor francés **Jacques Ancet**.

## **El poeta**

Manuel Álvarez Ortega, poeta poliédrico y alérgico a adscripciones generacionales o estéticas, perteneciente a la primera promoción de posguerra, fundó y dirigió la revista *Aglæ* (1949-53). Becado varias veces por la Fundación March en Francia para estudiar y traducir poesía francesa, es autor de las antologías *Poesía francesa contemporánea* (1967), *Poesía simbolista* (1975) y *Veinte poetas franceses del siglo veinte* (2001) y fue Premio Nacional de Traducción en 1967.

**Madrid, 20 de octubre de 2023**

Para más información:  
**FUNDACIÓN MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA**  
**GABINETE DE PRENSA**  
[prensa@fmao.es](mailto:prensa@fmao.es)  
(+34) 630 259 459  
<https://www.fmao.es/>